



**Count on it.**

Form No. 3390-584 Rev A

# Manual do utilizador

## Soprador de detritos

Unidade de tracção Sand Pro®/Infield Pro®  
3040 e 5040

Modelo nº 08759—Nº de série 315000001 e superiores



## ⚠ AVISO

### CALIFÓRNIA Proposição 65 Aviso

É do conhecimento do Estado da Califórnia que um ou vários produtos químicos deste produto podem provocar cancro, defeitos congénitos ou outros problemas reprodutivos.

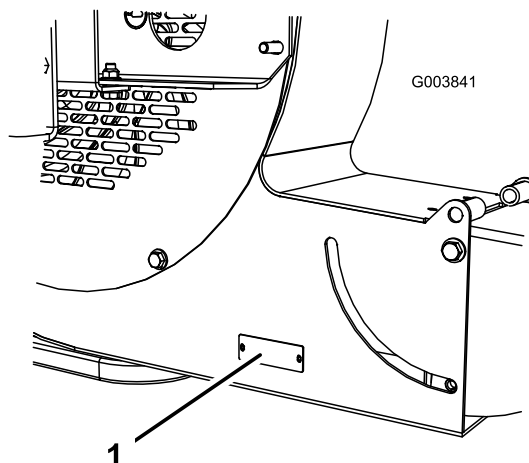


Figura 1

1. Localização do número de série e de modelo

Modelo nº \_\_\_\_\_

Nº de série \_\_\_\_\_

## Introdução

O soprador de detritos é montado em máquinas com transporte de utilizador e destina-se a ser utilizada por operadores profissionais contratados em aplicações comerciais. Foi principalmente concebido para utilizar a potência de sopro para eliminar rapidamente grandes áreas de detritos em relvados de parques, campos de golfe, campos desportivos e relvados comerciais bem mantidos.

Leia esta informação cuidadosamente para saber como utilizar e efectuar a manutenção adequada do produto, para evitar ferimentos e para evitar danos no produto. A utilização correcta e segura do produto é da exclusiva responsabilidade do utilizador.

Pode contactar directamente a Toro em [www.toro.com](http://www.toro.com) para obter informações sobre produtos e acessórios, ajuda para encontrar um representante ou para registar o seu produto.

Sempre que necessitar de assistência, peças genuínas Toro ou informações adicionais, entre em contacto com um Distribuidor autorizado ou com o Serviço de assistência Toro, indicando os números de modelo e de série do produto. A Figura 1 identifica a localização dos números de série e de modelo do produto. Escreva os números no espaço disponível.

Este manual identifica potenciais perigos e tem mensagens de segurança identificadas com o símbolo de alerta de segurança (Figura 2), que identifica perigos que podem provocar ferimentos graves ou mesmo a morte, se não respeitar as precauções recomendadas.



Figura 2


1. Símbolo de alerta de segurança

Neste manual são utilizados 2 termos para identificar informação. **Importante** chama a atenção para informação especial de ordem mecânica e **Nota** sublinha informação geral que requer atenção especial.

# Índice

Segurança .....	3
Formação .....	3
Preparação .....	3
Manuseamento seguro dos combustíveis .....	4
Funcionamento .....	4
Manutenção e armazenamento .....	5
Transporte .....	6
Nível de vibração .....	6
Autocolantes de segurança e de instruções .....	7
Instalação .....	8
1 Montagem do soprador de detritos na unidade de tracção .....	8
2 Ajuste do conjunto articulado .....	9
3 Lubrificação do soprador .....	9
Descrição geral do produto .....	10
Especificações .....	10
Engates/acessórios .....	10
Funcionamento .....	10
Ajustar a abertura de descarga .....	10
Conselhos de utilização .....	10
Manutenção .....	12
Lubrificação do soprador de detritos .....	12
Alinhar dos rolamentos .....	12
Apertar os parafusos .....	13

# Segurança

**O uso e a manutenção impróprios desta máquina podem resultar em ferimentos.** De modo a reduzir o risco de lesões, respeite estas instruções de segurança e preste toda a atenção ao símbolo de alerta de segurança , que indica **Cuidado, Aviso** ou **Perigo** – instruções de segurança pessoal. **O não cumprimento desta instrução pode resultar em acidentes pessoais ou mesmo na morte.**

## Formação

- Leia atentamente o Manual do utilizador e o restante material de formação. Familiarize-se com os controlos, sinais de segurança e com a utilização apropriada do equipamento.
- Se o(s) utilizador(es) ou mecânico(s) não conseguirem ler ou compreender o manual, compete ao proprietário a tarefa de lhes transmitir essas informações.
- Nunca permita que crianças ou pessoas que desconheçam as instruções utilizem ou efectuem a manutenção do veículo. Os regulamentos locais podem determinar restrições relativamente à idade do utilizador.
- Nunca utilize a máquina com pessoas por perto, sobretudo no caso de crianças ou animais de estimação.
- Não transporte passageiros.
- Os condutores e mecânicos devem procurar receber formação profissional. A formação dos utilizadores é da responsabilidade do proprietário. A respectiva formação deve destacar:
  - o cuidado e a concentração a ter durante a utilização deste tipo de equipamento;
  - o controlo da máquina numa inclinação não será recuperado com a utilização do travão. As principais razões para a perda do controlo são:
    - ◇ aderência insuficiente das rodas, especialmente em relva molhada;
    - ◇ excesso de velocidade;
    - ◇ travagens inadequadas;
    - ◇ o tipo de máquina é inadequado para a tarefa;
    - ◇ falta de atenção às possíveis consequências do estado do piso, especialmente em declives;
    - ◇ instalação incorrecta de acessório e contrapeso.
- O proprietário/utilizador pode evitar e é responsável por acidentes ou lesões ou danos provocados em terceiros ou em propriedade alheia.

## Preparação

- Enquanto utilizar a máquina, use sempre calçado resistente antiderrapante, calças compridas, chapéu resistente, óculos de segurança e protecção auricular. Cabelo solto, roupas largas e jóias poderão ficar presos nas peças móveis. Nunca utilize o equipamento se usar sandálias ou estiver descalço.

- Substitua os abafadores com problemas.
- Verifique o estado do terreno para determinar quais os acessórios e equipamento auxiliar necessários para executar a tarefa de forma adequada e segura. Utilize apenas acessórios e equipamento auxiliar aprovados pelo fabricante.
- Verifique que os comandos de presença do utilizador, interruptores de segurança e resguardos estão correctamente montados e em bom estado. Não utilize a máquina se estes componentes não estiverem a funcionar correctamente.

## Manuseamento seguro dos combustíveis

- Para evitar lesões pessoais ou danos materiais, tenha um cuidado extremo no manuseamento da gasolina. A gasolina é extremamente inflamável e os vapores são explosivos.
- Apague todos os cigarros, charutos, cachimbos e outras fontes de ignição.
- Utilize apenas um recipiente para combustível aprovado.
- Nunca retire a tampa do depósito, nem adicione combustível quando o motor se encontrar em funcionamento.
- Deixe o motor arrefecer antes de adicionar combustível.
- Nunca ateste a máquina no interior.
- Nunca guarde a máquina ou o recipiente de combustível onde uma fonte de fogo, faísca ou luz piloto, como junto de uma caldeira ou outros electrodomésticos.
- Nunca encha recipientes no interior de um veículo ou camião ou atrelado com um revestimento de plástico. Coloque sempre os recipientes no chão, longe do veículo, antes de os encher.
- Retire o equipamento do camião ou do atrelado e abasteça-o no chão. Se tal não for possível, abasteça a máquina no veículo com um recipiente portátil e não a partir do bico de abastecimento normal.
- Mantenha o bico sempre em contacto com o anel exterior do depósito de combustível ou com a abertura do recipiente até concluir a operação. Não utilize um dispositivo de abertura do bico.
- Se o combustível for derramado para cima da roupa, mude de roupa imediatamente.
- Nunca encha demasiado o depósito de combustível. Volte a colocar a tampa do combustível e aperte-a a bem.

## Funcionamento

### ⚠ AVISO

**Os gases de escape contêm monóxido de carbono, um gás inodoro e venenoso que poderá provocar a morte.**

**Nunca ligue o motor num espaço fechado.**

- Não utilize o motor em espaços confinados onde se acumulem gases de monóxido de carbono.
- A utilização da máquina deve ser efectuada apenas com luz natural ou com iluminação artificial adequada.
- Antes de tentar pôr o motor a funcionar, desengate os acessórios, coloque a alavanca das mudanças em ponto morto e aplique o travão de estacionamento.
- Não coloque as mãos ou os pés perto ou por baixo das peças móveis.
- A utilização da máquina requer atenção. Para evitar o capotamento ou a perda de controlo:
  - Preste atenção a buracos ou outros perigos não visíveis.
  - Tome cuidado ao conduzir a máquina em declives pronunciados. Reduza a velocidade ao descrever curvas pronunciadas ou ao inverter a marcha em declives.
  - Evite paragens e arranques bruscos. Não inverta a direcção sem que o veículo se encontre completamente parado.
  - Antes de fazer marcha-atrás, veja se está alguém atrás da máquina.
  - Tome atenção ao tráfego quando utilizar a máquina perto de vias de circulação ou quando atravessá-las. Dê sempre a prioridade.
- Se a barra de reboque de engate opcional, peça nº 110-1375, estiver instalada na máquina, consulte o *Manual de instruções* do acessório para saber qual é a carga máxima do engate.
- Esteja atento a buracos no terreno e a outros perigos ocultos.
- Tenha cuidado quando efectuar uma descarga ou usar equipamento pesado.
  - Utilize apenas pontos de engate aprovados.
  - Limite as cargas às que consegue controlar em segurança.
  - Não faça curvas apertadas. Tenha cuidado ao fazer marcha-atrás.
- Tome atenção ao tráfego quando utilizar a máquina perto de vias de circulação ou sempre que tiver de atravessá-las.
- Nunca utilize a máquina com coberturas ou protecções danificadas ou sem os dispositivos de segurança devidamente colocados. Certifique-se de que todos os interruptores de segurança se encontram montados, ajustados e a funcionar correctamente.

- Não altere os valores do regulador do motor, nem acelere o motor excessivamente. Se utilizar o motor a velocidades excessivas, pode aumentar o risco de danos pessoais.
- Antes de abandonar o lugar do utilizador:
  - pare numa zona nivelada;
  - solte o pedal de tracção e baixe os acessórios;
  - engate o travão de estacionamento;
  - pare o motor e retire a chave.
- Desactive a transmissão dos engates durante o transporte ou quando não os estiver a utilizar.
- Pare o motor e desactive a transmissão dos engates
  - antes de reabastecer;
  - antes de examinar, limpar ou trabalhar na máquina;
  - após embater num objecto estranho ou em caso de vibrações anormais. Inspeccione a máquina a fim de encontrar danos e poder fazer as respectivas reparações antes de voltar a utilizar o equipamento.
- Altere a regulação do acelerador ao desligar o motor e, se este estiver equipado com uma válvula de corte, desligue a alimentação do combustível ao terminar a utilização.
- Antes de recuar, olhe para trás e para baixo de modo a evitar acidentes.
- Abrande e tome as precauções necessárias quando virar e atravessar estradas ou passeios.
- Não utilize a máquina quando se encontrar sob o efeito de álcool ou drogas.
- Os raios podem causar ferimentos graves ou morte. Se forem visto raios ou ouvidos trovões na área, não opere a máquina – procure abrigo.
- Tome todas as precauções necessárias quando colocar em ou retirar a máquina de um atrelado ou camião.
- Tome todas as precauções necessárias quando se aproximar de esquinas sem visibilidade, arbustos, árvores ou outros objectos que possam obstruir o seu campo de visão.
- Se tiver de drenar o depósito de combustível, faça-o no exterior.
- Tenha cuidado ao fazer ajustes na máquina, para não entalar os dedos nas peças em movimento ou em peças fixas da máquina.
- Desactive as transmissões, baixe o acessório, engate o travão de estacionamento, desligue o motor e retire a chave da ignição. Antes de efectuar o ajuste, a limpeza ou a reparação da máquina, aguarde até que esta pare por completo.
- Utilize apoios para suportar os componentes da máquina sempre que necessário.
- Cuidadosamente, liberte a pressão dos componentes com energia acumulada.
- Desligue a bateria e retire o cabo da vela de ignição antes de efectuar qualquer reparação. Desligue o terminal negativo em primeiro lugar e o terminal positivo no final. Volte a ligar o terminal positivo em primeiro lugar e o terminal negativo no final.
- Mantenha as mãos e os pés longe de peças móveis. Se possível, não efectue qualquer ajuste quando o motor se encontrar em funcionamento.
- Carregue as baterias num espaço aberto e bem ventilado, longe de faíscas e chamas. Retire a ficha do carregador da tomada antes de o ligar à bateria/desligar da bateria. Utilize roupas adequadas e ferramentas com isolamento.
- Certifique-se de que todas as ligações hidráulicas se encontram bem apertadas e em bom estado de conservação antes de colocar o sistema sob pressão.
- Afaste o corpo e as mãos de fugas ou bicos que projectem fluido hidráulico de alta pressão. Utilize papel ou cartão para encontrar fugas e não as mãos. O fluido hidráulico sob pressão pode penetrar na pele e provocar lesões graves. Em caso de penetração do fluido na pele, consulte imediatamente um médico.
- Antes de desligar ou executar qualquer tarefa no sistema hidráulico, deverá retirar a pressão aí existente, desligando o motor e baixando os acessórios até ao solo.
- Verifique regularmente o aperto e o desgaste das tubagens de combustível. Aperte-as ou repare-as conforme necessário.
- Se for necessário colocar o motor em funcionamento para executar qualquer ajuste, deverá manter as mãos, os pés, a roupa e outras partes do corpo longe dos engates e de qualquer peça em movimento, nomeadamente do painel ao lado do motor. Mantenha todas as pessoas longe da máquina.
- Para garantir a segurança e precisão do motor, solicite a um distribuidor autorizado da Toro a verificação do regime máximo do motor com um conta- rotações.
- Se for necessário efectuar reparações de vulto ou se alguma vez necessitar de assistência, contacte um distribuidor Toro autorizado. Use unicamente engates e peças sobressalentes aprovados pela Toro. A garantia

## Manutenção e armazenamento

- Mantenha todas as porcas e parafusos bem apertados para se assegurar que o equipamento funciona em condições de segurança.
- Nunca guarde o veículo com combustível no depósito armazenado num local fechado onde os gases possam entrar em contacto com chamas ou faíscas.
- Espere que o motor arrefeça antes de o armazenar em ambiente fechado.
- Para reduzir o risco de incêndio, guarde o motor, a panela de escape, o compartimento da bateria e o combustível numa área sem folhas e ervas ou gordura em excesso.
- Mantenha todas as peças em boas condições de trabalho e os componentes hidráulicos correctamente apertados. Substitua todos os autocolantes ilegíveis e as peças danificadas.

poderá ser anulada se utilizar a máquina com acessórios não aprovados.

## Transporte

- Tome todas as precauções necessárias quando colocar em ou retirar a máquina de um atrelado ou camião.
- Utilize rampas de largura total para carregar a máquina num atrelado ou camião.
- Prenda a máquina de forma segura utilizando correias, correntes, cabos ou cordas. As correias frontais e traseiras devem estar dirigidas para baixo e para fora da máquina.

## Nível de vibração

### Mão-Braço

Nível de vibração medido na mão direita =  $0,58 \text{ m/s}^2$

Nível de vibração medido na mão esquerda =  $0,78 \text{ m/s}^2$

Valor de incerteza (K) =  $0,5 \text{ m/s}^2$

Os valores medidos foram determinados de acordo com os procedimentos indicados na EN ISO 5395, com o soprador de detritos instalado numa unidade de tracção Sand Pro 3040 (Modelo 08703).

### Corpo

Nível de vibração medido =  $0,69 \text{ m/s}^2$

Valor de incerteza (K) =  $0,5 \text{ m/s}^2$

Os valores medidos foram determinados de acordo com os procedimentos indicados na EN ISO 5395, com o soprador de detritos instalado numa unidade de tracção Sand Pro 3040 (Modelo 08703).

# Autocolantes de segurança e de instruções

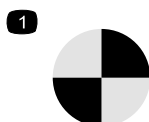


Os autocolantes de segurança e de instruções são facilmente visíveis e situam-se próximo das zonas de potencial perigo. Substitua todos os autocolantes danificados ou perdidos.



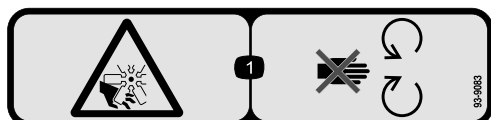
98-3110

1. Aviso – leia o *Manual do utilizador* e obtenha formação.
2. Aviso – utilize protecções para os ouvidos.
3. Perigo de projecção de objectos – utilize protecção ocular e mantenha as pessoas afastadas da máquina.
4. Risco de amputação das mãos e pés – espere que as peças em movimento parem.



98-3111

1. Ponto de rotação



93-9083

1. Perigo de esticção/corte, ventoinha – mantenha-se afastado de peças móveis.



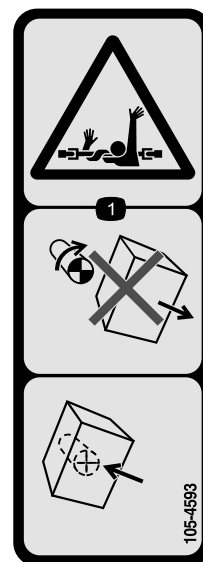
58-6520

1. Massa lubrificante



106-5517

1. Aviso – não toque na superfície quente.



105-4593

1. Risco de emaranhamento, eixo – não retire a cobertura enquanto as peças estiverem em movimento, mantenha todos os resguardos devidamente montados.

# Instalação

## Peças soltas

Utilize a tabela abaixo para verificar se todas as peças foram enviadas.

Procedimento	Descrição	Quantidade	Utilização
1	Estrutura do soprador de detritos	1	Montagem do soprador de detritos na unidade de tracção.
2	Nenhuma peça necessária	–	Ajuste do conjunto articulado.
3	Nenhuma peça necessária	–	Lubrificação do soprador.

## Componentes e peças adicionais

Descrição	Quantidade	Utilização
Manual do utilizador	1	Reveja o manual antes de utilizar a máquina.
Catálogo de peças	1	Utilize o catálogo de peças para consultar os números de referência das peças.

**Nota:** Determine os lados direito e esquerdo da máquina a partir da posição normal de utilização.

**Nota:** Para operar o soprador de detritos, a unidade de tracção tem de estar equipada com o kit hidráulico remoto posterior, modelo 08781.

# 1

## Montagem do soprador de detritos na unidade de tracção

### Peças necessárias para este passo:

1	Estrutura do soprador de detritos
---	-----------------------------------

### Procedimento

1. Retire qualquer acessório da parte posterior da máquina.
2. Posicione a unidade de tracção atrás do adaptador de acessórios.

**Nota:** Verifique se a alavanca de bloqueio (Figura 3) está para a esquerda (posição de desbloqueio) vista da parte de trás da máquina.

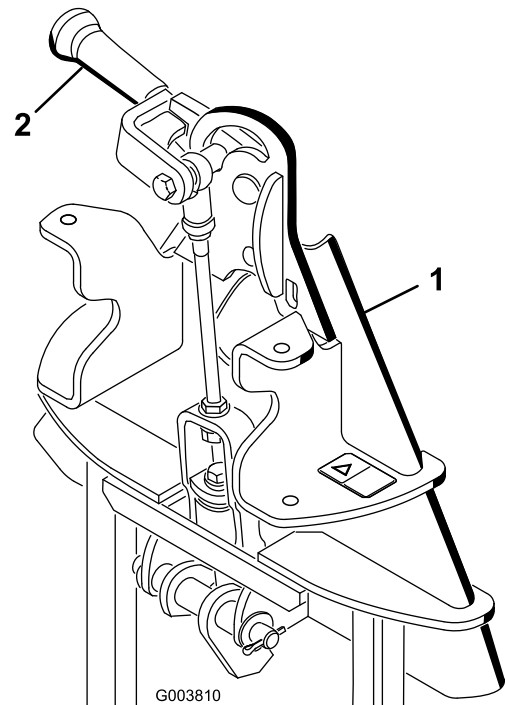


Figura 3

1. Adaptador de acessórios
2. Alavanca de bloqueio
3. Erga o adaptador da unidade de tracção até ao adaptador de acessórios.
4. Aponte a alavanca de bloqueio para a direita para prender os adaptadores.



5. Ligue os acopladores das mangueiras hidráulicas do acessório aos acopladores hidráulicos do kit hidráulico remoto posterior da unidade de tracção.

**Importante:** Sempre que os acopladores das mangueiras hidráulicas estiverem desligados, assegure que os bujões de resguardo estão instalados para evitar contaminar o sistema hidráulico.

## 2

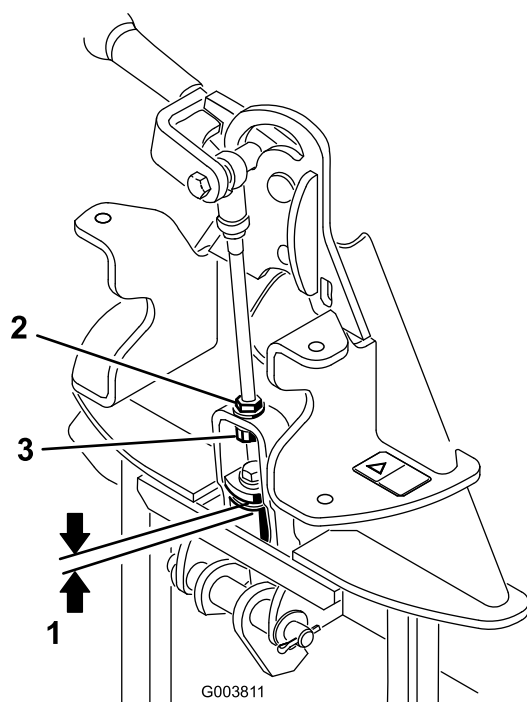
### Ajuste do conjunto articulado

Nenhuma peça necessária

#### Procedimento

1. Com o soprador de detritos montado e fixado na unidade de tracção, suba o acessório.
2. Meça a falha entre a anilha superior e a cunha do conjunto articulado no adaptador de acessórios, conforme se indica em [Figura 4](#).

**Nota:** A folga entre a anilha e o ombro deve ser entre 1,5 a 2,0 mm.



**Figura 4**

- |                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| 1. 1,5 a 2,0 mm      | 3. Porca de ajuste |
| 2. Porca de bloqueio |                    |

## 3

### Lubrificação do soprador

Nenhuma peça necessária

#### Procedimento

Antes de utilizar o soprador de detritos, lubrifique-o para assegurar a lubrificação adequada. Consulte [Lubrificação do soprador de detritos \(página 12\)](#). Não realizar uma lubrificação adequada na máquina pode causar uma falha prematura de peças vitais.

# Descrição geral do produto

## Especificações

**Nota:** As especificações e o desenho do produto estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Peso líquido	107 kg
--------------	--------

## Engates/acessórios

Está disponível uma selecção de engates e acessórios aprovados Toro para utilização com a máquina, para melhorar e expandir as suas capacidades. Contacte o representante ou distribuidor autorizado ou vá a [www.toro.com](http://www.toro.com) para obter uma lista de todos os engates e acessórios aprovados.

# Funcionamento

## Ajustar a abertura de descarga

Pode ajustar a abertura de descarga (Figura 5) aumentando ou diminuindo o volume e a velocidade da saída do ar. Diminuir a abertura de descarga aumenta a velocidade. Aumentar a abertura de descarga diminui a velocidade.

1. Desaperte os parafusos de montagem do deflector da abertura de descarga (Figura 5).

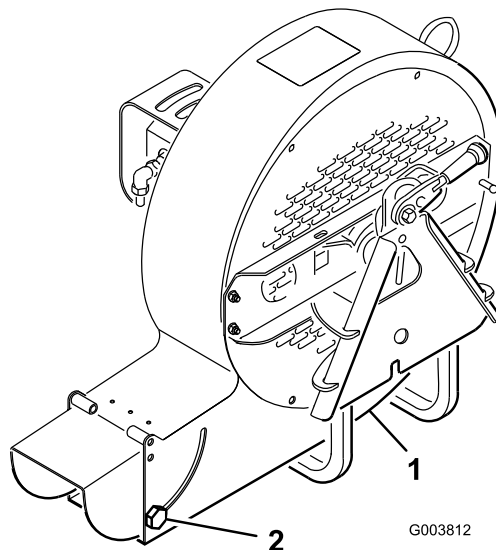


Figura 5

1. Deflector da abertura de descarga
2. Parafuso de fixação

2. Movimente o deflector até que a abertura esteja no tamanho pretendido.
3. Aperte os parafusos.

## Conselhos de utilização

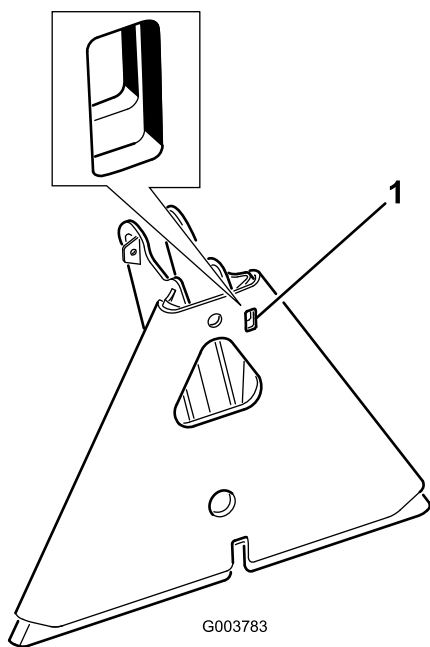
### ⚠ AVISO

O ar de descarga tem uma força considerável e pode causar ferimentos ou perda de apoio.

- Afaste-se da abertura de descarga quando a máquina estiver a funcionar.
- Mantenha as pessoas afastadas da abertura de descarga quando a máquina estiver a funcionar.

Experimente soprar o material. Aconselha-se a soprar na mesma direcção do vento para evitar que o material regresse à área que foi limpa.

**Nota:** Se o adaptador de acessórios ficar preso ao adaptador da unidade de tracção, insira uma barra de apoio/uma chave de parafusos na ranhura de apoio para desencravar as peças (Figura 6).



**Figura 6**

1. Ranhura de apoio

---

# Manutenção

## Lubrificação do soprador de detritos

O soprador de detritos tem (2) rolamentos do eixo da ventoinha que têm de ser lubrificados regularmente. Os rolamentos encontram-se em cada lado da estrutura do soprador. Se utilizar a máquina em condições normais, lubrifique com massa lubrificante à base de lítio n.º 2 para utilizações gerais a cada 8 horas de operação ou diariamente, o que acontecer primeiro. Lubrifique as uniões imediatamente após cada lavagem, independentemente do intervalo previsto.

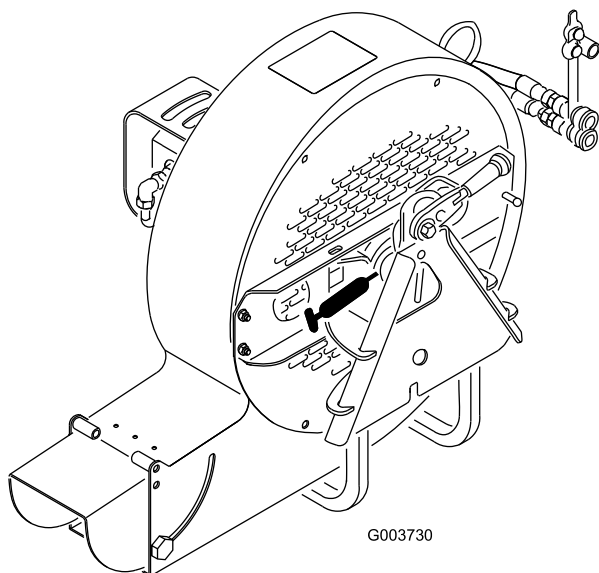


Figura 7

## Lubrificar o adaptador de acessórios

Se a alavanca de bloqueio no adaptador de acessórios não se movimentar livre e facilmente, aplique uma leve camada de lubrificante na área indicada em Figura 8.

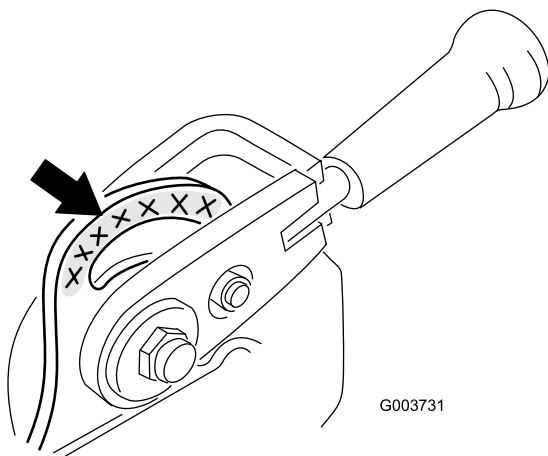


Figura 8

## Alinhar dos rolamentos

Se os suportes de montagem do motor forem removidos, têm de ser realinhados antes de operar o soprador de detritos. Consulte o Catálogo de peças para saber qual o número da peça da ferramenta de alinhamento.

1. Certifique-se que os suportes de montagem são instalados nos parafusos da estrutura do soprador, mas que os parafusos e as porcas estão soltos (Figura 9).

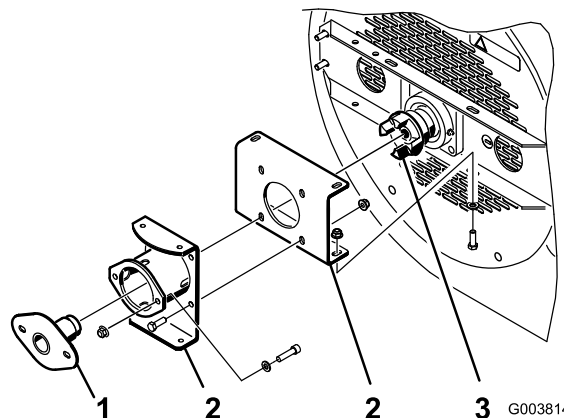


Figura 9

1. Ferramenta de alinhamento
2. Suporte de montagem
3. Acoplador da ventoinha

2. Insira a ferramenta de alinhamento do rolamento através dos suportes de montagem e no acoplador da ventoinha (Figura 9).

**Nota:** Certifique-se de que a aranha do acoplador (Figura 10) não se encontra no acoplador.

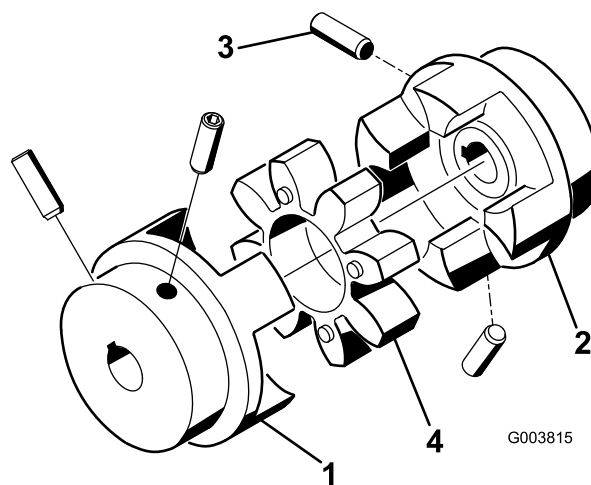


Figura 10

1. Acoplador do motor
2. Acoplador da ventoinha
3. Parafuso de afinação (2 cada)
4. Aranha do acoplador

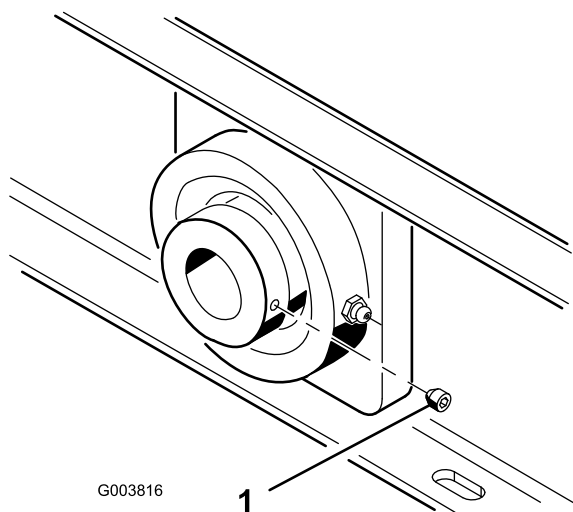
3. Aperte os parafusos e porcas que prendem os suportes de montagem juntos e à estrutura do soprador.

4. Retire a ferramenta de alinhamento e termine a montagem.

## Apertar os parafusos

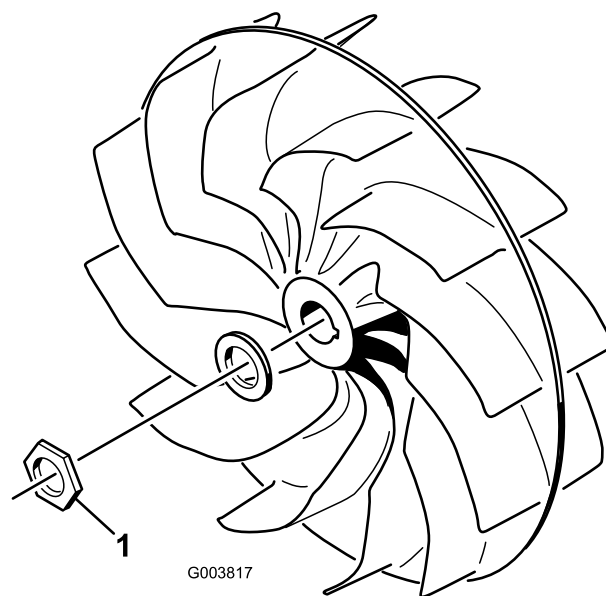
Se o soprador for desmontado, têm de ser apertados os seguintes parafusos, conforme o especificado. Aplique também um adesivo de roscas amovível nas roscas antes de instalar os parafusos.

- Aperte os parafusos de afinação que fixam os acopladores do motor e do eixo da ventoinha (Figura 10) com 6,6 a 9,3 Nm.
- Aperte os parafusos de afinação do rolamento do eixo da ventoinha (Figura 11) com 6,6 a 9,3 Nm.



**Figura 11**

1. Parafuso de afinação



**Figura 12**

1. Porca de montagem da ventoinha

- Aperte a porca de montagem da ventoinha (Figura 12) com 678 Nm.

**Notas:**

# Declaração de incorporação

Modelo nº	Nº de série	Descrição do produto	Descrição da factura	Descrição geral	Directiva
08759	315000001 e superiores	Soprador de detritos	DEBRIS BLOWER	Escarificador	2006/42/CE

A documentação técnica relevante foi compilada como requerido na Parte B do Anexo VII de 2006/42/CE.

Comprometemo-nos a transmitir, em resposta a pedidos de autoridades nacionais, as informações relevantes sobre esta maquinaria parcialmente montada. O método de transmissão será a transmissão electrónica.

A maquinaria não será colocada em funcionamento até que seja incorporada em modelos Toro aprovados como indicado na Declaração de conformidade associada e de acordo com todas as instruções, quando pode ser declarada em conformidade com todas as directivas relevantes.

Certificado:



David Klis  
Gestor de Engenharia  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
November 10, 2014

Contacto técnico da EU:

Peter Tetteroo  
Toro Europe NV  
B-2260 Oevel-Westerloo  
Belgium

Tel. 0032 14 562960  
Fax 0032 14 581911



## Garantia Geral dos Produtos Comerciais Toro

Garantia limitada de dois anos

### Condições e produtos abrangidos

The Toro Company e a sua afiliada, Toro Warranty Company, no seguimento de um acordo celebrado entre ambas, garantem que o seu Produto Comercial Toro ("Produto") está isento de defeitos de materiais e de fabrico durante dois anos ou 1500 horas de funcionamento\*, o que surgir primeiro. Esta garantia aplica-se a todos os produtos, com a excepção dos arejadores (consultar declaração de garantia separada para estes produtos). Nos casos em que exista uma condição para reclamação de garantia, repararemos o Produto gratuitamente incluindo o diagnóstico, mão-de-obra, peças e transporte. A garantia começa na data em que o produto é entregue ao comprador a retalho original.

\*Produto equipado com contador de horas.

### Instruções para a obtenção de um serviço de garantia

É da responsabilidade do utilizador notificar o Distribuidor de Produtos Comerciais ou o Revendedor de Produtos Comerciais Autorizado, onde adquiriu o Produto, logo que considere existir uma condição para reclamação da garantia. Se precisar de ajuda para encontrar um Distribuidor de Produtos Comerciais ou Revendedor Autorizado, ou se tiver dúvidas relativamente aos direitos ou responsabilidades da garantia, pode contactar-nos em:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
+1-952-888-8801 ou +1-800-952-2740  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

### Responsabilidades do proprietário

Como proprietário do produto, você é responsável pela manutenção e ajustes necessários indicados no seu *Manual do utilizador*. O não cumprimento da manutenção e ajustes necessários pode constituir motivo para anulação da garantia.

### Itens e condições não abrangidos

Nem todas as falhas ou avarias de produto que ocorrem durante o período da garantia são defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não cobre o seguinte:

- Falhas do produto que resultem da utilização de peças sobressalentes que não sejam da Toro ou da instalação e utilização de acessórios e produtos acrescentados ou modificados que não sejam da marca Toro. Pode ser fornecida uma garantia separada pelo fabricante para estes itens.
- Falhas do produto que resultem do não cumprimento da manutenção e/ou ajustes recomendados. A falha em manter devidamente o seu produto Toro de acordo com a Manutenção recomendada indicada no *Manual do utilizador* pode dar origem a recusa de aplicação da garantia em caso de reclamação.
- Falhas do produto que resultem da operação do produto de uma forma abusiva, negligente ou descuidada.
- Peças sujeitas a desgaste de utilização, excepto se apresentarem um defeito. Exemplos de peças sujeitas a desgaste durante a operação normal do produto incluem, mas não se limitam a pastilhas e coberturas dos travões, cobertura da embraiagem, lâminas, cilindros, rolos e rolamentos (selados ou lubrificados), lâminas de corte, velas, rodas giratórias e rolamentos, pneus, filtros, correias, e determinados componentes de pulverização como diafragmas, bicos e válvulas de retenção, etc.
- Falhas provocadas por influência externa. As condições consideradas como influências externas incluem, mas não se limitam a, condições climáticas, práticas de armazenamento, contaminação, utilização de combustíveis, líquidos de refrigeração, lubrificantes, aditivos, fertilizantes, água ou químicos não aprovados, etc.

- As questões de falha ou desempenho devido a utilização de combustíveis (por exemplo, gasolina, diesel ou biodiesel) que não estejam em conformidade com as normas industriais respectivas.
- Ruído, vibração, desgaste e deteriorações normais.
- O desgaste normal inclui, mas não se limita a, danos nos assentos devido a desgaste ou abrasão, superfícies com a pintura gasta, autocolantes arranhados ou janelas riscadas, etc.

### Peças

As peças agendadas para substituição de acordo com a manutenção necessária são garantidas durante o período de tempo até à data da substituição agendada para essa peça. Peças substituídas durante esta garantia são cobertas durante a duração da garantia original do produto e tornam-se propriedade da Toro. Cabe à Toro tomar a decisão final quanto à reparação ou substituição de uma peça ou conjunto. A Toro pode usar peças refabricadas para reparações da garantia.

### Garantia das baterias de circuito interno e iões de lítio:

As baterias de circuito interno e de iões de lítio estão programadas para um número total específico de kWh de duração. As técnicas de funcionamento, carregamento e manutenção podem aumentar/reduzir essa duração. Como as baterias são um produto consumível, o tempo útil de funcionamento entre os carregamentos vai diminuindo progressivamente até as baterias ficarem gastas. A substituição das baterias, devido ao desgaste normal, é da responsabilidade do proprietário do veículo. Esta substituição pode ocorrer no período normal de garantia do produto a custo do proprietário. Nota: (apenas baterias de iões de lítio): Uma bateria de iões de lítio possui apenas uma parte da garantia começando no ano 3 até ao ano 5 com base no tempo de serviço e kilowatt horas usadas. Consulte o *Manual do utilizador* para obter informações adicionais.

### A manutenção é a custo do proprietário

A afinação do motor, lubrificação, limpeza e polimento, substituição de filtros, refrigerante e realização da manutenção recomendada são alguns dos serviços normais que os produtos Toro exigem que são a cargo do proprietário.

### Condições gerais

A reparação por um Distribuidor ou Revendedor Toro Autorizado é a sua única solução ao abrigo desta garantia.

**Nem The Toro Company nem Toro Warranty Company será responsável por quaisquer danos indirectos, acidentais ou consequenciais relacionados com a utilização de Produtos Toro abrangidos por esta garantia, incluindo quaisquer custos ou despesas de fornecimento de equipamento de substituição ou assistência durante períodos razoáveis de avaria ou não utilização, pendente da conclusão de reparação de avarias ao abrigo desta garantia. Excepto a garantia quanto a Emissões referida em baixo, caso se aplique, não há qualquer outra garantia expressa. Todas as garantias implícitas de comercialização e adequabilidade de utilização estão limitadas à duração desta garantia expressa.**

Alguns estados não permitem a exclusão de danos acidentais ou consequenciais, nem limitações sobre a duração de uma garantia por isso as exclusões e limitações acima podem não se aplicar a si. Esta garantia dá-lhe direitos legais específicos e pode ainda ter outros direitos que variam de estado para estado.

### Nota relativamente à garantia do motor:

O Sistema de Controlo de Emissões do seu Produto pode estar abrangido por uma garantia separada que satisfaz os requisitos estabelecidos pela Agência de Protecção Ambiental dos EUA (EPA) e/ou pela Comissão da Califórnia para o Ar (CARB). As limitações de horas definidas em cima não se aplicam à Garantia do Sistema de Controlo de Emissões. Consulte a Declaração de garantia para controlo de emissões do motor fornecida com o produto ou contida na documentação do fabricante do motor para mais pormenores.

### Países que não são os Estados Unidos nem o Canadá

Os clientes que tenham comprado produtos Toro exportados pelos Estados Unidos ou Canadá devem contactar o seu Distribuidor Toro (Revendedor) para obter políticas de garantia para o seu país, província ou estado. Se, por qualquer razão estiver insatisfeito com o serviço do seu distribuidor ou se tiver dificuldades em obter informações sobre a garantia, contacte o importador da Toro.